



LA
MÚSICA
DE LOS
ESPEJOS

Un recital de **poesía y cante** a cargo de

LUIS EDUARDO AUTE

y

MARINA HEREDIA

Con guión de

José María Velázquez-Gaztelu



N

o se detienen los relojes cuando dos espejos se miran, sino que a través de la cercanía -uno frente al otro- generan una cambiante dinámica de reciprocidades. La mirada de los espejos da paso al código de la multiplicidad, donde la materia poética se transforma en música y ésta en palabra para volver a ser música en un continuo e ilimitado proceso creativo. Dos espejos se miran y en el encuentro surge el fuego permanente, una hogue-

ra que produce el diálogo sin fin de la inventiva. Un espejo es el lenguaje poético y otro el lenguaje musical, que terminan fundiéndose o, en un permanente movimiento de correlaciones, uno es la respuesta del otro. Y esto es precisamente **LA MÚSICA DE LOS ESPEJOS**, música poética y música flamenca, reflejándose una en la otra para que ambas manifiesten en el encuentro una nueva forma de expresión artística.

LA MÚSICA DE LOS ESPEJOS es una propuesta abierta a infinitas posibilidades, donde los lenguajes poético y flamenco se entrelazan y se separan una y otra vez para volverse a unir, y en cada uno de esos acercamientos reflejar otros contornos a través de un ensamblaje imaginativo que ofrece como resultado inesperadas muestras de espacios evocadores. En esta dinámica de intercambios, de juegos de sombras y luces, de matices y



calidades, surge de manera espontánea una celebración en la que se posicionan, frente a frente, la manifestación lírica y la musical, exorcizándose mutuamente, atrayéndose y confluyendo en una sola voz de múltiples sonidos. **LA MÚSICA DE LOS ESPEJOS** es un gozoso ceremonial donde se revitaliza el sutil abrazo entre dos formas de interpretar la vida en el sueño de la palabra y el canto. “La distancia más corta entre dos puntos es la música”, dejó escrito Luis Eduardo Aute que, además de cantor y pintor es, sobre todo, un poeta que ha escrito las más hermosas canciones y su obra tiene una especial incidencia tanto fuera como dentro de nuestro país. Frente a él, la voz y la presencia, bellísimas ambas, de Marina Heredia, la joven cantaora de Granada y fervorosa admiradora de la poesía. Aute, sutil receptor de la diversidad que la cultura de los mensajes sonoros proporciona, y Marina, que ha cantado en otras ocasiones a García Lorca, Bergamín o Alberti, se unen en un concierto único.

José María Velázquez-Gaztelu

“LA MÚSICA DE LOS ESPEJOS, música poética y música flamenca, reflejándose una en la otra para que ambas manifiesten en el encuentro una nueva forma de expresión artística”



VERBO HECHO CARNE

Una inmensa finca de jara, olivos y matorrales en el corazón mismo de Chamberí. Chitón: el día que se enteren el señor concejal de urbanismo o los florentinos de turno estamos perdidos. Mientras tanto, bueno es que se aproveche este insólito reducto natural para iniciativas como ésta de la Música de los Espejos, una apasionada confraternidad de flamenco y literatura inserta en

la tercera edición del festival Suma Flamenca. Quizá alguno de los altos ejecutivos alojados en el hotel Eurobuilding asomó la cabeza por el ventanal (no sabemos si para deleitarse con el inesperado regalo o para protestar en la recepción) en cuanto comenzara a cantar Marina Heredia.

Nunca el flamenco gozó de tratamiento tan nobiliario. Ni tan merecido. Incluso a la lluvia, que dejó empapadi-

tas las alfombras y extendió el pánico entre los organizadores, le entró un arrebató de pudor y aceptó ceder el protagonismo al veterano bardo de la barba entrecana, el delicioso tocaor jerezano y la inmensa Marina. El maestro Caballero Bonald asentía satisfecho desde la segunda fila, tocado con su inseparable visera de paño, la media sonrisa siempre esbozada en ese rostro suyo de bonhomía. Algún día le tendremos que agradecer a



“ Heredia, de gris y rojo pasión, se apodera de la noche sin necesidad de palabrerías ni aspavientos. Su voz fluye natural, límpida, ardiente como llamarada ”

“ Aute se atrevió a pelo con *Al alba* en una lectura rota, desgarrada, dolorida ”

este hombre, además de las novelas mayúsculas, su contribución a que el flamenco se haya expandido por otras familias y latitudes.

Heredia, de gris y rojo pasión, se apodera de la noche sin necesidad de palabrerías ni aspavientos. Su voz fluye natural, límpida, ardiente como llamarada. Y puesto que la velada iba de poetas, escogió un repertorio de hondo trasfondo lírico: desde la Balada del que nunca fue a Granada, de Rafael Alberti, a la tauromaquia de Illo y Romero, transformada en verso por José Bergamín. Aute la observaba embebecido, marcando el compás tímidamente por debajo de la mesa. Él sabe bien que el flamenco, más que aprehenderse, hay que sentirlo. Como un cosquilleo que recorre la boca del estómago, como un pellizco a flor de piel. Verbo hecho carne con forma de bulería o de tanguillo, de verso libérrimo o popular.

El diálogo entre la cantaora y el poeta no se hizo pesado. Aute filosofaba sobre el amor y la muerte, una de sus dicotomías predilectas, y la granadina respondía con un emocionante cante torero. Se refería el cantautor al amor con mayúscula, "nada que ver con el aeróbic genital" (cuánta fortuna ha hecho la expresión), y la mujer contestaba con los Tangos de la penca, relato de amores y fatigas de los gitanos en el Sacromonte. No parecían importar ni el salto generacional ni el estilístico: pocas cosas hermanan tanto como la música. Si acaso, la poesía. Y allí, sobre el pequeño entarimado, los

tres oficiantes disponían de todos los elementos.

"Antes tendré que quemar con lágrimas todas las fotografías", recitó el de Manila con esa voz grave, cincelada por el alquitrán, que ha hecho fortuna entre varias generaciones de féminas. Recordó también su Réquiem andaluz, un romance escrito para Carlos Cruz hace tres décadas, cuando Andalucía era sinónimo de hambre y desesperanza. Subía la intensidad y a Marina Heredia Ríos no le quedó más remedio que arrancarse por soleares, "lo más profundo y verdadero del flamenco". Para entonces, la guitarra de El Bola ya era una asombrosa caja de chiribitas.

Faltaba lo mejor. Aute se atrevió a pelo con *Al alba* en una lectura rota, desgarrada, dolorida, y Heredia le replicó con el mismo tema por bulerías. Como José Mercé, pero aún mejor. La hija de El Parrón acaba de cumplir 28 añitos, pero su arte fue capaz anoche hasta de quitarnos el frío del cuerpo. Y casi, casi, de los pies.

Fernando Neira | El País

3 de junio de 2008



uis Eduardo Aute (Manila, Islas Filipinas, 1943) vive en Madrid desde 1954. Con una temprana vocación por la pintura, expone por primera vez en Madrid en 1960. Ha realizado una treintena de exposiciones individuales y otras tantas colectivas en todo el mundo. Algunas de sus pinturas han sido seleccionadas para Ferias Internacionales de Arte como la Bienal de París (1964), Bienal de Sao Paulo (1967), etc. En 1974 le conceden el

primer premio de pintura de la XXVIII Mostra Fondazione Michetti, Italia. Durante los años 2004-2006 realizó exposiciones antológicas en Salamanca y Huesca, Santander, Estella, Córdoba, Canarias y Valencia.

En 1966, tras componer canciones para otros intérpretes, graba sus propias composiciones. Hasta la fecha, su discografía consta de más de una veintena de discos de larga duración, habiendo compuesto más de

trescientas canciones. Por el álbum doble *Entre amigos* le conceden el Premio Nacional del Disco (1983) en España y recibe en Italia el Premio Luigi Tenco (2001) por toda su obra.

Bajo el título *Auterretratos*, en el año 2003 inició una nueva grabación de todas sus canciones, de la que hasta este momento se han editado dos volúmenes dobles.

Desde 1970 compone bandas sonoras para películas.



También realiza diversos cortometrajes y un episodio de la serie "Delirios de Amor" para TVE. En 2001, dibuja, escribe y realiza su primer largometraje *Un perro llamado Dolor* que es seleccionado para diversos festivales de cine: San Sebastián (España), La Habana (Cuba), Guadalajara (México), Tribeca (EE.UU.) Mar del Plata (Argentina), etc.

Ha editado cuatro libros de poemas: *La Matemática del Espejo* (Ángel Caffarena, 1975), *La liturgia del desorden* (Hiperión, 1978),

Templo (BMG Ariola, 1986) y *Volver al agua* (Sial, 2003).

También ha escrito *poemigas* en formato de libro-disco, *Animal Uno* (Ed. El Europeo, 1994) y libro-vídeo, *Animal Dos* (Plaza & Janés, 1999), *Animal Hada*, (Siruela, 2006), *AnimalHito* (Siruela 2007) y *No hay quinto AniMaLho* (Siruela 2010).

Todas sus canciones se recogen en el volumen *Cuerpo del delito* (Temas de Hoy, 2003).

Sus últimos discos *A día de hoy*, *Humo y azar*, *Auterretratos III e*

Intemperie, así como *Memorable Cuerpo*, han sido editados por Sony BMG.

En octubre de 2011, Luis Eduardo Aute publica *El Giraluna* (Ed. La Galera), un magnífico álbum ilustrado acompañado con un CD basado en la letra de la famosa canción "Giraluna".

DISCOGRAFÍA PROPIA

Diálogos de Rodrigo y Gimena (RCA-VICTOR, 1968)

24 canciones breves (RCA-VICTOR, 1968)

Rito (Ariola, 1973)

Espuma (Ariola, 1974)

Babel (Canciones satíricas 1968-1975). (Ariola, 1976)

Sarcófago (Ariola, 1976)

Forgesound (Ariola, 1976)

Albanta (Ariola, 1978)

De par en par (Ariola, 1979)

Alma (Fonomuisc, 1979)

Fuga (Fonomuisc, 1981)

Entre amigos (Grabado en directo) (Fonomuisc, 1983)

Cuerpo a Cuerpo (Ariola, 1984)

Nudo (Ariola, 1985)

20 canciones de amor y un poema desesperado (Ariola, 1986)

Templo (Ariola, 1987)

Segundos fuera (Ariola, 1989)

Uff! (Ariola, 1990)

Slowly (Ariola, 1992)

Mano a mano (Concierto registrado en directo). (Ariola, 1993)

Animal (Disco-libro. Edit.: El Europeo/Allegro, Madrid, 1994)

Alevosía (Virgin, 1995)

AIRE/invisible (Virgin, 1998)

Alas y balas (Virgin, 2003)

Auterretratos Vo. I (BMG Ariola, 2003)

Auterretratos Vol. II (BMG Ariola, 2004)

A día de hoy (Sony BMG, 2007)

Humo y Azar (Sony BMG, 2008)

Auterretratos Vo. III (Sony BMG, 2008)

Memorable Cuerpo (Auterretratos Vol. I, II, III) (Sony BMG, 2008)

Intemperie (Sony, 2010)

LIBROS

La matemática del espejo (Ángel Caffarena, Málaga, 1975)

Canciones y poemas (Editorial Demófilo, 1976)

La liturgia del desorden (Hiperión, Madrid, 1978)

Canciones (Hiperión, Madrid, 1980. Edición revisada, 1988)

Canciones 2 (Hiperión, Madrid, 1991)

Animal 1 (Libro/Disco. El Europeo/Allegro. Madrid, 1994)

Cuerpo del delito (Celeste. Madrid, 1999)

Animaldos (Libro/Video. Editorial Plaza y Janés. Madrid, 1999)

Volver al agua (poesía completa) (Sial Ediciones. Madrid, 2002)

Un Perro llamado Dolor (Libro/Video/Disco) (Editorial Ellago.Castellón, 2002)

Cuerpo del delito (Temas de hoy. Madrid, 2003)

Lo que son las cosas (Cuadernos de Mangana, Cuenca, 2005)

Días de Amores. Las mejores canciones de amor (Aguilar, 2006)

AnimalHada (Animal 1, Animal 2 y Animal 3D, CD y DVD) (Siruela, 2006)

AnimalHito (Nuevos poemigas y CE) (Siruela, 2007)



MÚSICA PARA PELÍCULAS

Dos canciones para *Castañuela 70*, de Tábano (1970)

Canciones para *El pechicidío*, de Lauro Olmo (1973)

Canciones para *Viaje a la Alcarria*, de Camilo José Cela, dirigida por Antonio Giménez Rico (TVE) (1974)

Banda sonora de *Emilia, parada y fonda*, dirigida por Angelino Fons (1974)

Canciones y banda sonora para *La señora García se confiesa*, de Adolfo Marsillach (TVE) (1976)

Canciones y banda sonora de *La viuda andaluza*, de Francisco Betriú.

Banda sonora de *In memoriam*, de Enrique Brasó (1977)

Banda sonora de *Esposa y amante*, de Angelino Fons (1977)

Canción final de *El arquitecto y el emperador de Asiria*, de Fernando Arrabal (1977)

Banda sonora de *Mi hija Hildegard*, de Fernando Fernan Gómez (1977)

Banda sonora de *Arriba Hazaña*, de José María Gutiérrez (1977)

Canción para *Cabo de vara*, de Raúl Artigot (1978)

Música para *El hombre de moda*, de Fernando Méndez Leite (1979)

Música para *Función de noche*, de Josefina Molina (1981)

Música para *Pablo y Virginia*, de Jaime Chávarri (1982)

RECOPILOS Y COLABORACIONES

Al alba (Canciones escogidas 1973-1979) (Ariola)

Testimonios Musicales (Círculo de Lectores/Ariola, 1987)

El desenterrador de vivos. Poemas de Carlos Edmundo de Ory, música de L.E. Aute (Galaxia Gutemberg, Madrid, 1997)

Paseo por el amor y el deseo (Ariola, 1999)

¡Mira que eres canalla, Aute! (Diversos artistas. Virgin, 2000)

Querencias (Virgin, México, 2001)

Pentimentos (Rito, Espuma, Sarcófago, Albanta, De par en par, Alma) (BMG, 2003)

Auterretratos Vol. I, II y III (Sony BMG, 2008)

Memorable Cuerpo (Sony BMG, 2008)

Auteclassic (con Joan Isaac) (Sony BMG, 2009)

VÍDEOS

Pumpum, pumpum. Realizador : Hervé Tirmarche (1987)

La belleza. Realizador : Hervé Tirmarche (1989)

Slowly. Realizadoras : Azucena Rodríguez y Carmen Rosado (1993)

En concierto. Fecha de grabación : 12 y 13 de marzo de 1993, en el Teatro Alcalá Palace de Madrid.

Mano a Mano. Fecha de grabación : 24 de septiembre de 1993, en la Plaza de Toros de las Ventas de Madrid. Producción: Vailima S.L.

Asimismo, Luis Eduardo Aute cuenta con una extensa trayectoria como pintor, que se remonta a los años 60 y que le ha llevado a realizar exposiciones pictóricas a nivel individual y colectivo por todo el mundo.



M

Marina Heredia (Granada, 1980) canta desde que era niña. Su primera experiencia discográfica la vivió con tan solo trece años, colaborando con un disco de flamenco para niños, *Malgré la Nuit*, de Enfance et musique. Su voz se dejará oír después en los tablaos granadinos como acompañante de bailaoras y guitarristas, hasta que sustituye a Carmen Linares en un espectáculo de María Pagés en el Festival de Música y Danza de Granada. A

partir de este momento, colabora con flamencos como Arcángel o Eva Yerbabuena, a la par que participa en otros proyectos diferentes, como la ópera *Amore*, del compositor Mauricio Sotelo, que se estrena en la sala Carl Orff del auditorio Gasteig de Múnich y el Teatro de la Zarzuela de Madrid. A partir de ese año la trayectoria de Marina no ha parado de ascender, llevándola a los principales escenarios, desde el teatro de la Maestranza

de Sevilla, el Albéniz de Madrid, o el Gran Teatro de Córdoba al Palau de la Música de Valencia o el Palacio de la Música de Estrasburgo y el Palacio de Cristal de Oporto. Ha estado presente en los festivales más prestigiosos de nuestro país, desde el Grec de Barcelona, a la Bienal de Flamenco de Sevilla, pasando por el Festival de Otoño de Madrid, los de Jerez, Ronda, la Unión o el Festival Internacional de Música y Danza de Granada. Ha viajado



desde Pekín hasta Uruguay, pasando por París, Portugal, Munich, Londres, Marruecos, Nueva York o Washington. Y ha llegado a pasear su cante por escenarios tan dispares como el Espárrago Rock, la Bienal de Munich, participando en una ópera clásica, o colaborando con artistas como Howie B o Nacho Cano, a la vez que es una de las artistas más solicitadas a nivel internacional para representar “El Amor Brujo” de Manuel de Falla.

Su aportación al mundo del flamenco es reconocida en 2004, año

en que recibe el premio “Andalucía Joven de las Artes” por contribuir a la difusión del arte jondo dentro y fuera de nuestras fronteras.

Con dos trabajos a sus espaldas (*Me duele, me duele* en 2001 y *La voz del agua* en 2007), en 2010 edita su tercer trabajo discográfico, *Marina*, un disco de flamenco clásico con nuevos cantes. Toda una variedad de palos que definen a una Marina Heredia más madura que nunca. Una madurez que se plasmó en la Bienal de Flamenco de Sevilla (2010), donde la crítica la consagra definitivamente como

“primera figura de cartel”. En 2011, la Crítica Nacional de Flamenco le otorga el Premio al Mejor Disco de Cante Flamenco 2010 por *Marina*. A principios de 2012 viaja a San Francisco (California) para actuar con la Sinfónica de San Francisco. Marina pone voz a la interpretación del ballet flamenco “El Amor Brujo” de Manuel de Falla, dirigido por Pablo Heras-Casado. En septiembre de 2012 estrena el espectáculo de su nuevo disco: *A mi tempo*, en la XV Bienal de Flamenco de Sevilla, donde la crítica la revalida como cantaora magna.

DISCOGRAFÍA PROPIA

Me duele, me duele (Universal, 2001)

La voz del agua (sello Los Gitanillos, 2007)

Marina (Universal, 2010)

COLABORACIONES DESTACADAS

Malgré La Nuit (1994)

La Maestranza. José María Gallardo (1999)

Tengamos la fiesta en paz. VV.AA. (2000)

Folk. Howie B (2001)

Homenaje a Jeros. VV.AA. (2002)

Por Camarón. VV.AA. (2002)

Pan con aceite y azúcar. Jaime Heredia “El Parrón” (2007)

Una guitarra en Granada. Juan Habichuela (2007)

A Un Musical de Nacho Cano. Nacho Cano (2009)

Tango. Mano a mano con. José Manuel Zapata (2010)

RECOPILOS FLAMENCOS

Flamenco PA'TOS. VV.AA. (2001)

Las 101 canciones más flamencas. VV.AA. (2001)

Mucho Flamenco. VV.AA. (2002)

Pa saber de flamenco. VV.AA. (2003)

Flamenco. (2003)

El Flamenco es Universal. VV.AA. (2003)

Sabor Flamenco 2003. VV.AA. (2003)

Flamenco Woman. VV.AA. (2004)

Pa saber de flamenco 2. VV.AA. (2004)

El flamenco es universal. Vol 2. VV.AA. (2004)

Rumba y compás. VV.AA. (2006)

Flamencópolis. VV.AA. (2006)

Sabor Flamenco 2006. VV.AA. (2006)

Pa saber de tangos. VV.AA. (2008)

Habas contadas. Juan Habichuela (2009)

Los 100 mejores cantes y toques del flamenco. VV.AA. (2010)

ESPECTÁCULOS

La voz del agua (2007)

De Graná, junto a Pepe Habichuela (2008)

Recital de Corte Clásico (2009)

Cancionero del Sacromonte (2009)

Marina (2010)

A mi tempo (2012)

FILMOGRAFÍA Y DVDs

Buscando a Lorca. Canal Sur (1998) (TV)

En nombre del padre. Dominique Abel. (2001)

Flamenco para niños. Silvia Marín (2007)

El cajón flamenco de Paquito González. Paquito González (2009)



Management Promaher

(+34) 958 28 03 21 / (+34) 606 84 99 88
contratacion@marinaheredia.com
www.marinaheredia.com

Jorge Peña

(+34) 91 450 00 55 / (+34) 648 10 17 56
jorge@buhomanagement.com
www.buhomanagement.com

Rocío Niebla

(+34) 91 521 58 12
info@dospassos.es
www.dospassos.es

A dark stage with blue lighting. A large, light-colored curtain hangs across the middle of the stage. To the right, a vertical beam of light illuminates a structure, possibly a ladder or scaffolding. The ceiling is visible with some equipment.

LA
MÚSICA
DE LOS
ESPEJOS